

Initiative für bezahlbare Wohnungen (Wohninitiative)
Initiative en faveur de logements à loyer abordable (Initiative logements)

WOHN INITIATIVE
INITIATIVE LOGEMENTS

Die Stadtordnung der Stadt Biel wird wie folgt geändert:

Le règlement de la Ville de Bienne est modifié comme suit :

Art. 3a (neu) Gemeinnütziger und städtischer Wohnungsbau Abs. 1 Die Stadt Biel strebt eine stetige Erhöhung des Anteils der Wohnungen im Eigentum von Trägern des gemeinnützigen Wohnungsbaus und der Stadt Biel am Gesamtwohnungsbestand an. Abs. 2 Sie setzt sich zum Ziel, dass auf Gemeindegebiet bis 2055 mindestens 25 % der Wohnungen im Eigentum von privaten gemeinnützigen Trägern im Sinne der eidgenössischen Wohnraumförderungsverordnung (WVF) und zusätzlich mindestens 5% im Eigentum der Stadt Biel sind. Abs. 3 Zur Erreichung dieser Ziele ^a bleiben Grundstücke, die der Stadt Biel gehören und sich in Zonen mit Wohnnutzung befinden, im Eigentum der Stadt Biel. Vorbehalten bleiben Tauschgeschäfte von Grundstücken von vergleichbarem Wert. ^b gibt die Stadt Biel städtische Grundstücke in Zonen mit Wohnnutzung ausschliesslich an gemeinnützige Wohnbauträger im Baurecht ab oder überbaut sie selbst. Vorbehalten bleiben die Landabgabe im Baurecht unterhalb einer Wesentlichkeitsgrenze bezüglich der Fläche des Grundstücks oder des Anteils der Wohnnutzung sowie die Verlängerung oder Neuvergabe bestehender Baurechte. ^c betreibt die Stadt einen Fonds für die Wohn- und Bodenpolitik als Sonderrechnung mit Spezialfinanzierung. Dem Fonds wird mindestens das Finanzvermögen zugewiesen, das ganz oder teilweise für die Wohnnutzung verwendet wird. Er dient primär zur Erneuerung und zum Bau von städtischen Wohnliegenschaften sowie zum Erwerb von Boden und Gebäuden. Ein Reglement regelt die Einzelheiten. Art. 65 Finanzgeschäfte 2 b (angepasst). neue einmalige Ausgaben (Verpflichtungskredite) für Vorhaben in den Bereichen Abwasserentsorgung, Abfallentsorgung, Feuerwehr, Bau und Erneuerung von Liegenschaften des Fonds für die Wohn- und Bodenpolitik sowie Einrichtungen für die Unterbringung und Betreuung von betagten und pflegebedürftigen Personen bis zwei Millionen Franken.	Art. 3a (nouveau) Construction de logements d'utilité publique et de logements communaux Al. 1 La Ville de Bienne favorise l'augmentation progressive de la part des logements appartenant à des maîtres d'ouvrage d'utilité publique et à la Ville de Bienne par rapport à l'ensemble du parc immobilier. Al. 2 Elle se fixe pour objectif que, d'ici 2055, au moins 25 % des logements situés sur le territoire communal soient la propriété de maîtres privés d'ouvrage d'utilité publique au sens de l'ordonnance fédérale sur le logement (OLOG) et qu'au moins 5 % supplémentaires soient la propriété de la Ville de Bienne. Al. 3 Pour atteindre ces objectifs : ^a les biens-fonds appartenant à la Ville de Bienne et situés dans une zone à usage d'habitation demeurent la propriété de la Ville de Bienne. Sont réservés les échanges de terrains et de bâtiments de valeur comparable. ^b la Ville de Bienne ne cède des terrains situés dans des zones à usage d'habitation qu'à des maîtres d'ouvrage d'utilité publique et en droit de superficie ou les construit elle-même. Sont réservées la cession de terrains en droit de superficie en dessous d'un seuil d'importance en termes de superficie du terrain ou de part d'habitat, ainsi que la prolongation ou la nouvelle attribution de droits de superficie existants. ^c la Ville gère un fonds pour la politique du logement et du sol sous la forme d'un compte spécial avec financement spécial. Le fonds est pourvu pour le moins du patrimoine financier utilisé en tout ou en partie à des fins d'habitation. Il sert en premier lieu à la rénovation et à la construction d'immeubles d'habitation municipaux ainsi qu'à l'acquisition de biens- fonds et de bâtiments. Un règlement en fixe les détails. Art. 65 Affaires financières 2 b (adapté). de nouvelles dépenses uniques (crédits d'engagement) pour des projets dans les domaines de l'évacuation des eaux usées, de l'enlèvement des déchets, des sapeurs-pompiers, de la construction et de la rénovation d'immeubles du fonds pour la politique du logement et du sol ainsi que des établissements pour l'hébergement et la prise en charge des personnes âgées et nécessitant des soins jusqu'à 2 millions de francs.
--	--

Eine Initiative darf unterzeichnen, wer in der Stadt Biel stimmberechtigt ist. Eine Person darf eine Initiative nur einmal unterzeichnen. Die Unterzeichnenden müssen Name, Vorname, Geburtsjahr und Wohnadresse eigenhändig und leserlich schreiben und ihre Unterschrift beifügen. Wer unbefugt eine Initiative unterzeichnet oder das Ergebnis einer Unterschriftensammlung einer Initiative fälscht, macht sich strafbar (Art. 282 Strafgesetzbuch).

Quiconque a le droit de vote à Bienne est habilité à signer une initiative. Chacun ne peut signer une initiative qu'une seule fois. Les signataires doivent écrire à la main et lisiblement leurs nom, prénom, année de naissance et adresse de domicile et apposer leur signature. Quiconque signe une initiative sans y être dûment autorisé ou falsifie le résultat de la collecte de signatures se rend punissable (art. 282 du Code pénal suisse).

	Name/Vorname Nom / Prénom (Blockschrift) eigenhändig und leserlich schreiben (en caractères d'imprimerie) de sa propre main	Geburtsdatum Date de naissance	Strasse und Hausnummer Rue et numéro	Unterschrift Signature	Kontrolle Contrôle (leer lassen / laisser vierge)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					

Ablauf der Sammelfrist | Expiration du délai imparti pour la récolte des signatures : 19.08.2026

Folgende Mitglieder des Initiativkomitees sind gemäss Art. 23 Abs. 2 Bst. e. Stadtordnung berechtigt, das Initiativbegehren mit einem qualifizierten Mehr von 2/3 zurückzuziehen:

Les membres suivants du comité d'initiative ont le droit, conformément à l'art. 23, al. 2, let. e, du Règlement de la Ville, de décider à une majorité qualifiée de 2/3 du retrait de l'initiative :

Peter Heiniger, Lore-Sandoz-Weg 8, 2503 Biel/Bienne. Levin Koller, Neuengasse 20, 2502 Biel. Christoph Lörtscher, Georg-Friedrich-Heilmann-Strasse 49, 2502 Biel. Nadia Magnin, Rue des Prés 32, 2503 Bienne. Claude Marbach, Schützengasse 3b, 2502 Biel/Bienne. Giovanna Massa Bösch, Cornouillerstrasse 3, 2502 Biel. Jonas Mauduit, Nelkenstrasse 51, 2502 Bienne. Julian Meier, Sandrainstrasse 9, 2503 Biel. Marie Moeschler, La Haute-Route 22, 2502 Biel/Bienne. Julian Rodriguez Ugolini, Untergasse 45, 2502 Biel/Bienne. Hervé Roquet, Rue des Prés 83, 2503 Bienne. Stefan Rüber, Emile-Ganguillet-Weg 8, 2503 Biel/Bienne. Siri Ryser, Theodor-Kocher-Strasse 6, 2502 Bienne. Moema Schultz, Rue Theodor-Kocher 6, 2502 Bienne. Mathias Stalder Schmocker, Falbringen 45, 2502 Biel.

Die unterzeichnende Amtsperson bescheinigt hiermit, dass obenstehende ____ (Anzahl) Unterzeichnerinnen und Unterzeichner dieser Volksinitiative in Biel stimmberechtigt sind und ihre politischen Rechte in Biel ausüben. Le/La fonctionnaire soussigné/e certifie que les ____ (nombre) signataires de l'initiative populaire dont les noms figurent ci-dessus ont le droit de vote en matière municipale à Bienne et y exercent leurs droits politiques. Ort/Datum: Lieut/Date:	Die zur Bescheinigung zuständige Amtsperson (eigenhändige Unterschrift und amtliche Eigenschaft): Le/La fonctionnaire compétent/e pour l'attestation (signature manuscrite et fonction officielle) :	Amtsstempel: Sceau:
--	--	--------------------------------

Bitte diesen Unterschriftenbogen sofort vollständig oder teilweise bis **15.06.2026** ausgefüllt zurückzusenden an:
Veuillez renvoyer cette liste de signatures le plus rapidement possible même si elle n'est pas complète et avant le **15.06.2026** à :
Verein für Wohnhilfe, Albrecht-Haller-Strasse 11, PF 335, 2501 Biel/Bienne | Association pour l'habitation assistée, Rue Albrecht-Haller 11, CP 335, 2501 Biel/Bienne